

(עברית וערבית אחר האנגלית – اللغة العربية والعبرية تتبع اللغة الانجليزية - Hebrew & Arabic follow English)

East of Jerusalem Interfaith Encounter group

Friday, November 15 2013; between 9:30 – 11:30

Jerusalem, Damascus Gate

We dedicated this encounter to the Holidays seasons in Islam and Judaism. In Islam we dealt in length with the Month of Ramadan and New Year. The Muslim participants began the explanation of the Holidays by explaining the Lunar calendar and how it works and the fact that unlike the Jewish calendar it is not adjusted to the seasons of the year through leap years.

Followed, the explanation of the Islamic New Year, its origins in the Koran and the ways it is celebrated (including going to each of the female members of the family and giving gifts to each of them). The main part of the conversation was dedicated to the Ramadan – its sources in the Koran and its meaning as the month of the giving of the Koran. We learned that Ramadan is the month in which according to the Koran Muhammad started receiving the book. As a manifestation of subjugation of the believer to the Koran – Muslims fast on this month. The description was accompanied by many stories from the Koran and explanations about its current meanings.

During the long description we, the Jewish participants, were very impressed by many stories and rules that are very familiar to us from Judaism, but also impressed by the differences – in the character of the calendar, the place and nature of the New Year, and of course the different way we celebrate Shavu'ot, the Holiday of the giving of the Torah. We focused the next part of the encounter to describing these Holidays. We began from the calendar, stressing that we too use the Lunar calendar but we adjust it to the Solar one. We continued to the Jewish New Year, describing it as part of the sequence of the month of Elul, the Day of Atonement and Sukkot. We explained that these are days of repentance in Judaism – in which each person takes responsibility for his/her deeds and that when they end, after we worked very hard to repent, God forgives us for our sins. Finally we explained that we too have a Holiday to celebrate the giving of the Torah however we do not fast in it but celebrate happily.

As the encounters unfold we gradually discover that indeed we are all God seekers and wish to follow God's path. At the same time we discover that the two religions have very different

ways in doing so. Despite the huge resemblance we are different and each religion has its own path to the truth. One of the participants added that we do not fight due to religion but due to our human nature and it is our task to learn how to do it constructively, how to not hurt innocent people and how to direct the religious energies so that they are not hurting and offending but joint uplifting spiritual strengths.

Reported: Ohad

דו"ח מפגש בין דתי – קבוצת ממזרח ירושלים

תאריך: יום שישי, 15 בנובמבר, י"ב כסלו תשע"ד

מקום: ירושלים, שער שכם

שעות: 9:30-11:30

תיאור המפגש: את המפגש הקדשנו לתיאור תקופות החגים באסלאם וביהדות. באסלאם עסקנו באריכות בחודש הרמאדן ובראש השנה. את ההסבר על החגים פתחו המשתתפים המוסלמים בהסבר אודות החודשים באסלאם – כיצד עובד לוח השנה הירחי, ועל כך שבניגוד ליהדות הוא אינו מותאם לעונות השנה על ידי עיבור חודשים ושנים. מכאן להסבר אודות ראש השנה האסלאמי, מקורותיו בקוראן, והאופן בו חוגגים אותו (כולל הנסיעה לכל בנות המשפחה ונתינת מתנות לכל אחת). עיקרו של הדיון הוקדש לרמאדן – מקורותיו הוא בקוראן והמשמעויות שלו כחודש נתינת הקוראן. למדנו כי הרמאדן הוא החודש בו על פי המסופר בקוראן החל מוחמד לקבל את הספר, וכאות לכפיפות האדם המאמין לקוראן צמים המוסלמים בחודש זה. התיאור לווה בסיפורים רבים מתוך הקוראן, ובמשמעויות של החג בימנו.

במהלך התיאור הארוך אנו, המשתתפים היהודים, התרשמנו מסיפורים והלכות רבות המוכרות לנו מהיהדות, אך כמו כן התרשמנו מכך שאצלנו הסדר של הדברים מאוד שונה – אופיו של לוח השנה, מיקומו ואופיו של ראש השנה, וכמובן האופן בו חוגגים את חג השבועות, חג מתן תורה. את המשך המפגש הקדשנו לתיאור חגים אלו – פתחנו מלוח השנה, על כך שאף לנו לוח שנה ירחי אך אנו מתאימים אותו לזה השמשי. המשכנו לראש השנה, ואותו תיארנו דרך רצף החגים – החל מאלול, דרך ראש השנה, עשרת ימי תשובה, יום כיפור, וסוף תקופת החגים בחג הסוכות. הסברנו שאלו ימי התשובה ביהדות – בהם אדם לוקח אחריות על מעשיו ושכסופם ריבונו של עולם, אחר שעמלנו קשה, מוחל לנו על עוונותינו. בשלהי הדברים הסברנו בקצרה שגם לנו חג מתן תורה – חג השבועות – ובחג זה איננו צמים אלא חוגגים ושמחים.

במהלך המפגשים אנו הולכים ומגלים שאכן כולנו מבקשי אלוהי, ומבקשים לקיים את מצוותיו. אך עם זאת אנו מגלים שלשתי הדתות דרכים מאוד שונות לעשות זאת – על אף הדמיון הרב, איננו דומים כלל, לכל דת דרכה שלה אל האמת. אחד המשתתפים הוסיף שאנו איננו נלחמים מכוח הדת, אנו לעיתים נלחמים משום שאנו בני אדם, צריך ללמוד כיצד לעשות זאת, כיצד לא לפגוע מחפים מפשע, וכיצד מכוונים את האנרגיות הדתיות לא למקומות פוגעים ומעליבים – אלא לתעצומות רוח משותפות ומרוממות.

דיווח :אהד

לقاء بين الاديان – مجموعة شرقي القدس

تاريخ اللقاء: يوم الجمعة, 15 بنوفمبر

المكان : القدس , باب العامود

وصف الاجتماع: كرسنا الاجتماع لوصف اوقات الاعياد في الإسلام واليهودية. في الإسلام تحدثنا بشكل مطول عن شهر رمضان وراس السنة. والشرح عن الاعياد قدموه المشاركون المسلمين شرحوا لنا عن الاشهر الاسلامية وكيف يعمل التقويم القمري. وذلك على عكس اليهودية حيث انه لا يتناسب حسب مواسم السنة من خلال إقحام شهور وسنوات . ومن ثم تم شرح السنة الهجرية ، ومصادرها في القرآن ، وكيفية الاحتفال بها (بما في ذلك زيارة النساء في الأسرة وتقديم الهدايا لهن) . وخصص جوهر المناقشة لشهر رمضان – مصادره في القرآن واهميته لهذا الشهر هو إعطاء القرآن. تعلمنا ان شهر رمضان وحسب ما ذكر في القرآن هو الشهر الذي بدأ فيه سيدنا محمد تلقي الكتاب، وحسب اعتقاد الانسان المؤمن بالقران يصوم المسلمون خلال هذا الشهر. ورافق الشرح الكثير من القصص من القرآن الكريم ، وأهمية العيد في وقتنا الحاضر.

خلال الشرح الطويل نحن, المشاركون اليهود ، استمتعنا من القصص والعديد من الأحكام المألوفة لنا من اليهودية ، وكذلك استمتعنا بان لدينا ترتيب الامور مختلف جدا - طبيعة التقويم , مكان وطبيعة راس السنة , وبالطبع كيف الاحتفال بعيد شفعوت ، عيد تلقي التوراة . اكملنا الاجتماع بوصف هذه الأعياد - فتحنا بالتقويم, بحيث يكون لدينا التقويم القمري لكنه لا يلائم التقويم الشمسي . تابعنا بالحديث عن السنة الجديدة، حيث شرحنا من خلال تسلسل الاعياد – حيث يبدأ من ايلول خلال السنة الجديدة، عشرة أيام التوبة ، يوم الغفران ، و نهاية الاعياد عيد العرش . شرحنا أن هذه الأيام التوبة في اليهودية – في خلال هذه الفترة يتحمل الانسان المسؤولية عن أفعاله والله هو رب العالم، بعد ان عملنا جاهدين حتى يغفر لنا الله عن خطايانا . في نهاية ناقشنا باختصار الأشياء التي لدينا عيد التوراة - عيد نزول التوراة - و في هذا العيد لا نصوم انما هو عيد الاحتفال و الابتهاج .

خلال الاجتماعات نحن نكتشف باننا جميعا طالبي رحمة الله ، و نسعى إلى تحقيق وصايا 7. و حتى الآن نجد أن الديانتين طرق مختلفة للغاية للقيام بذلك - على الرغم من التشابه ، وليس مماثلة في كل شيء، كل دين له طريقه إلى الحقيقة. وأضاف أحد المشاركين أننا لا نقاتل بحكم الدين ، ونحن في كثير من الأحيان القتال بسبب نحن البشر بحاجة لمعرفة كيفية القيام بذلك ، كيف لا تؤذي الناس الأبرياء ، وكيفية توجيه الطاقات الدينية إلى أماكن لا تضر و ليس مكان الإهانة - ولكن القوة المشتركة وروح النهضة .

تقرير : اوهاد

The Interfaith Encounter Association

P.O.Box 3814, Jerusalem 91037, Israel

Phone: +972-2-6510520

Fax: +972-2-6510557

Website: www.interfaith-encounter.org

Board:

Ms. Yael Gidanyan (Chair)

Mr. Morad Muna

Mr. Moshe Jacobs

Mr. Imad Abu Hassan

Dr. Yehuda Stolov, Executive Director

E-mail: yehuda@interfaith-encounter.org

Mr. Salah Alladin, Assistant Director

PLEASE CONTRIBUTE TO THE INTERFAITH ENCOUNTER ASSOCIATION. SUPPORT ONE OR MORE OF OUR PROGRAMS AND JOIN US AS A MEMBER IN WORKING FOR INTERFAITH UNDERSTANDING AND PEACE.

All contributions are welcome, small and large!

NEW: Donate securely on-line (tax deductible in the US) at:

<http://interfaithencounter.wordpress.com/donate/>

Contributions made from the U.S., Switzerland and the U.K. are tax deductible.

You and others are welcome to join our e-mailing lists by sending a blank message to:

- In Israel (gets also invitations): iea-announcements-subscribe@yahoogleroups.com
- Abroad (gets reports only): iea-reports-subscribe@yahoogleroups.com

Please note that the reports we send out do not necessarily represent the views of the Interfaith Encounter Association or even of the people who wrote them. The reports represent the views of the people who attended an encounter and their primary purpose is to give you a glimpse of what happened in the encounter.

Groups listed from north to south:

- Ma'alot
- Acre
- Karmiel-Majd el-Krum
- Restaurant
- Sakhnin College
- M'ghar – Sawa Rabina
- M'ghar – Shibolot
- M'ghar – Bridging
- M'ghar – Lana
- M'ghar – Green Light
- Galilee Women's Interfaith Encounter (WIE)
- Jordan Valley College (YIE)
- Haifa WIE
- Haifa University Youth Interfaith Encounter (YIE)
- Gordon College I YIE
- Gordon College II YIE
- Gordon College III YIE
- Gordon College IV YIE
- Gordon College V YIE
- Carmel City
- Wadi Ara WIE
- Living Together in Wadi Ara
- Netania-Qalansawa
- Non-Violent Communication
- Tel Aviv University YIE
- Petach Tikva – Kfar Kasem
- Tel Aviv-Jaffa
- A/Nahnu – Mt. Scopus YIE
- Language Exchange I
- Language Exchange II
- Haredi-Muslim
- East of Jerusalem
- Abu Dis And Maaleh Adumim
- Interfaith Encounter Tours
- Prayer focused
- IEA Reut-Sadaqa
- Study and Dialogue
- Jerusalem WIE
- Jerusalem YIE
- Jewish-Christian study of the Gospel of Mathew
- Ein Karem – Health Equality for all People in Israel
- Jerusalem Arabic Speaking group
- Bibliodrama
- The Future – Mothers and Daughters
- Interfaith Visits

- Hebrew U.-Bethlehem U. YIE
- Teens YIE
- Women's Empowerment
- East of Jerusalem
- Gush Etzion
- Siach Yeshiva – Hebron Students YIE
- Circle of Light and Hope
- Midwives
- Jerusalem-Hebron Religious Leaders
- Jerusalem-Hebron YIE
- Jerusalem-Yata YIE
- South of Hebron YIE
- Eilat